



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2023. gada 4. decembrī
(OR. en)

6191/08
DCL 1

AVIATION 34
ISR 8

DEKLASIFIKĀCIJA

Dokuments: ST 6191/08 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Datums: 2008. gada 8. februāris

Jauns statuss: Publiski pieejams

Temats: ***Gatavošanās Padomes (Transports, telekomunikācijas un enerģētika) sanāksmei 2008. gada 7. un 8. aprīlī***

Projekts Padomes un Padomē sanākušo Eiropas Savienības dalībvalstu valdību pārstāvju Lēmumam, ar ko Komisijai piešķir pilnvaras sākt sarunas ar Izraēlu par visaptverošu gaisa transporta nolīgumu

- Pieņemšana

Pielikumā pievienota iepriekš minētā dokumenta deklasificēta versija.

Šā dokumenta teksts ir idents iepriekšējai versijai.

RESTREINT UE



EIROPAS SAVIENĪBAS
PADOME

Briselē, 2008. gada 8. februārī
(OR. en)

6191/08

RESTREINT UE

AVIATION 34
ISR 8

ZIŅOJUMS

Sūtītājs:	Padomes Sekretariāts
Saņēmējs:	Pastāvīgo pārstāvju komiteja/ Padome
K-jas pr. Nr.:	15540/07 AVIATION 207 ISR 17
Iepr. dok. Nr.:	5321/08 AVIATION 11 ISR 2
Temats:	<i>Gatavošanās Padomes (Transports, telekomunikācijas un enerģētika) sanāksmei 2008. gada 7. un 8. aprīlī</i> Projekts Padomes un Padomē sanākušo Eiropas Savienības dalībvalstu valdību pārstāvju Lēmumam, ar ko Komisijai piešķir pilnvaras sākt sarunas ar Izraēlu par visaptverošu gaisa transporta nolīgumu - Pieņemšana

Komisija 2007. gada 22. novembrī iesniedza Padomei ieteikumu piešķirt Komisijai pilnvaras sākt sarunas ar Izraēlu par visaptverošu gaisa transporta nolīgumu, kas ļautu pusēm izveidot skaidru un saskanīgu sistēmu, kā turpmākos gados konstruktīvi attīstīt attiecības aviācijas jomā.

Ņemot vērā minēto ieteikumu, Aviācijas darba grupa vienojās par projektu lēmumam, ar ko Komisiju pilnvaro sākt sarunas ar Izraēlu par minēto nolīgumu (skatīt pielikumu).

RESTREINT UE

FI ir iesniegusi vispārējas izpētes atrunu attiecībā uz lēmuma projekta tekstu.

Pastāvīgo pārstāvju komitejas/Padomes uzdevumi

Ņemot vērā iepriekš minēto un ar noteikumu, ka minētā atruna tiek atcelta, Pastāvīgo pārstāvju komiteja varētu apstiprināt darba grupā panākto vienošanos un aicināt TTE padomi 2008. gada 7. un 8. aprīļa sanāksmē pieņemt Lēmumu, ar ko Komisiju pilnvaro sākt sarunas ar Izraēlu par visaptverošu gaisa transporta nolīgumu.

DECLASSIFIED

RESTREINT UE

PIELIKUMS

**PROJEKTS PADOMES UN PADOMĒ
SANĀKUŠO EIROPAS SAVIENĪBAS DALĪBVALSTU
VALDĪBU PĀRSTĀVJU LĒMUMAM,**

ar ko Komisijai piešķir pilnvaras sākt sarunas ar Izraēlu
par visaptverošu gaisa transporta nolīgumu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 80. panta 2. punktu saistībā ar
300. panta 1. punktu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

Vienīgais pants

Ar šo Komisija ir pilnvarota Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā atbilstīgi to attiecīgām
kompetencēm sākt sarunas ar Izraēlu, lai noslēgtu visaptverošu gaisa transporta nolīgumu.

Komisija piedalās sarunās, ievērojot lēmuma I pielikumā ietvertās sarunu norādes un II pielikumā
izklāstīto *ad hoc* procedūru ¹.

¹ Sarunas ritēs tā, lai visā sarunu gaitā nodrošinātu iespēju pilnībā un laicīgi konsultēties ar
visām ieinteresētajām pusēm, arī ar Eiropas aviopārvadājumu nozari.

RESTREINT UE

Šis lēmums – saskaņā ar Kopienas tiesībām un jo īpaši Regulu (EK) Nr. 847/2004 attiecībā uz sarunām par gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumiem starp dalībvalstīm un trešām valstīm un šo nolīgumu īstenošanu – neskar mehānismus attiecībā uz spēkā esošiem divpusējiem dalībvalstu un Izraēlas nolīgumiem, kamēr vēl nav noslēgts Kopienas nolīgums.

Uzskata, ka šā nolīguma piemērošana Gibraltāra lidostai neskar attiecīgi Spānijas Karalistes un Apvienotās Karalistes juridisko nostāju strīdā par to, kā suverenitātē ir lidostas teritorija, kā arī to, ka uz Gibraltāra lidostu joprojām neattiecina Eiropas Kopienas aviācijas pasākumus, kuri no 2006. gada 18. septembra ir spēkā dalībvalstu starpā saskaņā ar ministru paziņojumu par Gibraltāra lidostu, par ko Kordovā panākta vienošanās 2006. gada 18. septembrī.

Briselē, [...]

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs*

DECLASSIFIED

RESTREINT UE

PIELIKUMA I PIELIKUMS

SARUNU NORĀDES

(Kopiena un tās dalībvalstis un Izraēla, visaptverošs gaisa transporta nolīgums)

1. Sarunu mērķi

Pamatojoties uz Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu ciešajām politiskajām un ekonomiskajām attiecībām ar Izraēlu, uz konkrētajiem ar aviāciju saistītajiem ES un Izraēlas rīcības plāna mērķiem, nolīgumā vajadzēs ietvert dažādus jautājumus, kas konkrēti paredzēti, lai atvērtu tirgu starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm un Izraēlu, kurā abu pušu aviopārvadātāji var brīvi sniegt pakalpojumus saskaņā ar komercprincipiem un vienlīdzīgi iesaistoties konkurencē, ievērojot līdzvērtīgus vai saskaņotus normatīvus nosacījumus, kam pamatā ir Eiropas tiesību akti aviācijas jomā.

2. Nolīguma darbības joma

Visaptverošs gaisa transporta nolīgums ļautu pusēm izveidot skaidru un saskanīgu sistēmu, kā pusēm turpmākos gados konstruktīvi attīstīt attiecības aviācijas jomā. Sistēmas pamatā būs plašs tiesību un pienākumu kopums, kas nodrošinās un veicinās, *inter alia*, aviācijas tiesību aktu tuvināšanu, lai novērstu noteikumu kolīzijas, izveidotu vienotus sadarbības mehānismus drošības, drošuma un apkārtējās vides standartu jomā, kā arī ciešāku sadarbību rūpniecības jomā. Nolīgums aptvertu vairākus jautājumus, lai nodrošinātu pakāpenisku, savstarpēju un stabilu tirgu atvēršanu, uz ko attiecas normatīvas sadarbības process, veicinot konvergenci, līdztekus paredzot attiecīgu elastību (piemēram, saistībā ar pārejas posmiem). Šis nolīgums nepazeminās tirgus piekļuves līmeni, kas ir nodrošināts ar spēkā esošiem divpusējiem nolīgumiem. Kopiena nesniegs papildu satiksmes tiesības starp vietu Eiropas Savienībā un vietu trešā valstī, nedodot turpmāku norādi uz Padomi.

RESTREINT UE

- 1) Komisija nodrošina to, ka nolīgums ir atbilstīgs Līgumam un attiecīgiem Kopienas tiesību aktiem.
- 2) Nolīgumā būtu jāparedz attiecīgi pārbaudes un informācijas apmaiņas mehānismi, lai savstarpēji viestu pārliecību par pieņemto saistību izpildi, nodrošinot vienādus darbības noteikumus.
- 3) Nolīgumam būtu jānodrošina stingri aviācijas drošības un drošuma noteikumi, ņemot vērā Kopienas teritorijā piemērojamās vai notiekošās procedūras, standartus un to pārmaiņas.
- 4) Nolīgumā būtu jāietver noteikumi par konkurenci un valsts palīdzību, lai visiem tirgus dalībniekiem nodrošinātu vienādus noteikumus.
- 5) Ar nolīgumu būtu jātiecas Izraēlu iesaistīt Eiropas Vienoto debesu īstenošanā.
- 6) Ar šo nolīgumu būtu jāveicina dažādu tipu transporta kopdarbība.
- 7) Nolīgumā būtu jāparedz iespēja saglabāt elastību attiecībā uz ES iespējām veikt pasākumus apkārtējās vides jomā, jo īpaši – pasākumus, lai mazinātu aviācijas ietekmi uz klimata pārmaiņām, gaisa kvalitāti un trokšņu līmeni lidostu tuvumā.
- 8) Nolīgumā nevajadzētu aizliegt nodokļu uzlikšanu gaisa kuģu degvielai, ko piegādā gaisa kuģiem. Tajā būtu skaidri jāparedz, ka noteikumus par nodokļu uzlikšanu vienas puses gaisa kuģu degvielai ievēro arī otras puses aviopārvadātāji, veicot lidojumus uz pirmās puses teritoriju, no minētās teritorijas vai minētajā teritorijā.
- 9) Ar nolīgumu būtu jātiecas liberalizēt investīciju režīmu starp Līgumslēdzējām pusēm, ievērojot attiecīgus drošības pasākumus.

RESTREINT UE

- 10) Nolīgumā būtu jāiekļauj īpaša nodaļa par tehnisku un izpētes sadarbību.
- 11) Īstenojot minētos mērķus, nolīgumā būtu jāparedz vajadzīgais elastīgums, jo īpaši attiecībā uz pārejas posmiem.
- 12) Būtu jāatbalsta "vislabvēlīgākā režīma attiecināšanas klauzulas" iekļaušana. Izmantojot tādu klauzulu, Kopiena un tās Vidusjūras reģiona partnervalstis tiektos liberalizācijas pasākumus, par ko tās savstarpēji vienotos, piedāvāt visām citām Vidusjūras reģiona partnervalstīm, ar ko jau noslēgti līdzīgi Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumi. Ja kāda cita valsts vēlētos pieņemt tādu piedāvājumu, pats par sevi saprotams, ka tās pienākums būs piedāvāt to pašu Kopienai un valstij, ar ko līgums jau ir noslēgts. Ja tā atteiksies no piedāvājuma, savstarpējības nebūs, un attiecinājums nestāsies spēkā.
- 13) Nolīgumam nebūtu jāietekmē PVN joma, izņemot importa apgrozījuma nodokli. Turklāt nolīgumam nebūtu jāietekmē noteikumi attiecīgos spēkā esošos nolīgumos starp Eiropas Savienības dalībvalstīm un Izraēlu, lai izvairītos no dubultas nodokļu uzlikšanas attiecībā uz ienākuma un kapitāla nodokļiem.
- 14) Īpaša uzmanība būtu jāpievērš tam, lai risinātu būtiskus "uzņēmējdarbības" jautājumus.

3. Nolīguma struktūra

Galīgais nolīgums, stājoties spēkā, pakāpeniski aizstās attiecīgos spēkā esošos ES dalībvalstu un Izraēlas divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumus, ņemot vērā Komisijas un Izraēlas horizontālo gaisa transporta nolīgumu, kas būs parafēts jau iepriekš.

RESTREINT UE

Varētu ierosināt dažus galīgā nolīguma elementus, izmantojot pakāpenisku pieeju, īstenot agrāk nekā citus elementus.

Komisijai būtu jārisina sarunas par piemērotām klauzulām, lai puses saskaņā ar attiecīgo valstu tiesībām nodrošinātu nolīguma pagaidu piemērošanu laikā no tā parakstīšanas līdz noslēgšanai.

4. Nolīguma izpilde

Katra puse būs atbildīga par nolīguma īstenošanu savā teritorijā un attiecībā uz saviem pilsoņiem un aviopārvadātājiem.

Nolīgumā būtu jāparedz attiecīgs strīdu izšķiršanas mehānisms un aizsardzības pasākumi un jāizveido apvienota pušu pārstāvju komiteja, kas būs atbildīga par nolīguma piemērošanu un pareizu tā īstenošanu.

5. Sarunu norise

Komisija piedalīsies sarunās saskaņā ar šīm norādēm un šā lēmuma II pielikumā izklāstīto *ad hoc* procedūru.

Komisija sarunās nodrošina dalībvalstu interešu pietiekamu atspoguļojumu jomās, kas ir dalībvalstu kompetencē. Nolīgums būtu jānoslēdz visās oficiālajās ES valodās, un visiem tekstiem ir jābūt vienlīdz autentiskiem. Komisija ierosina pilnvaru grozīšanu vai beigšanu, ja ilgā laikposmā nav gūti nekādi panākumi un ja tādi drīzumā nav gaidāmi.

RESTREINT UE

PIELIKUMA II PIELIKUMS

AD HOC PROCEDŪRA EIROPAS KOPIENAS UN TĀS DALĪBVALSTU SARUNĀS AR IZRAĒLU PAR VISAPTVEROŠU GAISA TRANSPORTA NOLĪGUMU

I. Procedūra

1. Komisija rīko sarunas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā, apspriežoties ar īpašu Padomes izveidotu komiteju, kas tai palīdz.
2. Komisija regulāri ziņo Padomei par to, kā virzās sarunas, kā arī par sarunu iznākumu.

II. Uzvedības noteikumi

1. Pilnvarojums sākt sarunas automātiski nozīmē attiecīgajām sarunām izveidot īpašu komiteju ².

Šajā sakarā dalībvalstis, cik drīz vien iespējams, pašu izvēlētiem līdzekļiem dara Padomes Ģenerālsēkretariātam zināmu, kurus pārstāvjus tās iecels minētajā komitejā.

² Konfidencialitātes dēļ šķiet pareizi paredzēt, lai dalībvalstis ieceltu konkrētus pārstāvjus, un viņi būtu vienīgie ar sarunām saistīto dokumentu saņēmēji. Tas nenozīmē, ka viņus nevarētu aizstāt vai to, ka viņus nevarētu pavadīt eksperti.

RESTREINT UE

2. Sarunām jāsagatavojas laikus.

Šajā sakarā Komisijas struktūrvienības informē Padomes Ģenerāļsekretariātu par iecerēto darbu grafiku, un, cik drīz vien iespējams, nosūta attiecīgos dokumentus.

3. Komisija un dalībvalstis cieši koordinē darbību.

- a) Pirms katras sarunu sēdes notiks īpašās komitejas sanāksme, lai apzinātu svarīgākās problēmas no Kopienas un tās dalībvalstu viedokļa, un, ja iespējams, izstrādātu vienotu nostāju vai noteiktu pamatnorādes.

Prezidentvalsts laikus un saziņā ar Komisiju veic sanāksmes priekšdarbus.

- b) Visu sarunu laiku pēc Komisijas, prezidentvalsts vai kādas dalībvalsts ierosmes uz vietas notiks koordinācijas sanāksmes.

Prezidentvalsts veiks sanāksmju priekšdarbus un vajadzības gadījumā izstrādās dokumentus par notikušo sarunu iznākumu.

- c) Īpašās komitejas locekļi būs uzaicināti uz visām sarunu sēdēm.

Tādām sarunām, kurās nebūtu klāt īpašās komitejas locekļi, būtu jānotiek vienīgi izņēmuma kārtā, un tās noteikti nedrīkstētu aizstāt parasto procedūru. Īpašā komiteja noteikti ir pietiekami jāinformē par visām tādām sarunām.

RESTREINT UE

Tādās sarunās Komisiju var pavadīt ierobežots skaits īpašās komitejas locekļu, kas darbotos kā eksperti. Īpašās komitejas priekšsēdētājs pēc lūguma noteikti var piedalīties minētajās sarunās.

- d) Jomās, kas ietilpst Kopienas kompetencē, Komisija sarunās pauž Kopienas viedokli, un dalībvalstu pārstāvji runā tikai tad, ja Komisija to lūdz. Turklāt dalībvalstu pārstāvji nedrīkst veikt darbības, kas varētu traucēt Komisijas darbu.

DECLASSIFIED